

CERVIA VORSCHAU EREIGNISSE 2012

CERVIA
MILANO MARITTIMA
PINARELLA
TAGLIATA

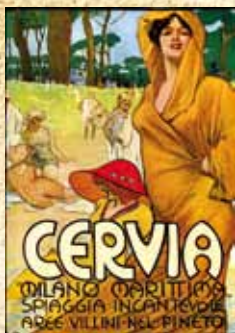
*mm*100
MILANO MARITTIMA
MARE FORZA 100



www.turismo.comunecervia.it

wir sind auch auf:





Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag MiMa!



100 Jahre *Attraktivität und Stil für diesen prickelnden Ort. Geboren im jahrhundertealten Pinienwald aufgrund eines ehrgeizigen und avantgardistischen Plankonzepts des Malers Giuseppe Palanti, die Gartenstadt hat ihr eigenes Ansehen und ihre Dienste im Zeichen von Eleganz und Prestige heranwachsen gesehen. Der 14. August 2012 ist das offizielle Datum des Geburtstags, aber die Feierlichkeiten beginnen schon vorher und setzen sich über das ganze Jahr fort, mit Veranstaltungen, Ausstellungen, Aufführungen und originellen Initiativen. Es geht los im Dezember 2011 mit der „verstreuten“ Krippe von Milano Marittima, realisiert von den Künstlern der Mailänder Akademie Brera, und setzt sich über ganz 2012 fort mit einem reichhaltigen Programm an Terminen, einer reizvoller als der andere.*

Die Veranstaltungen, die über die ganze Saison gehen

KUNSTWELLEN 4. Aufl.
15. April - 15. Mai
Milano Marittima

Freilicht-Kunstaussstellung im schicksten Ort der romagnolischen Küste. Die Schaufenster von Milano Marittima bieten einen Monat lang die Gelegenheit, Werke verschiedener Künstler zu sehen. Gemälde, Skulpturen und innovative Techniken der darstellenden Kunst finden in MiMa ihren idealen Platz.

BORGOMARINA SCHAUKASTEN VON ROMAGNA

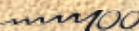
17. Mai - 27. September,
jeden Donnerstag

Den ganzen Sommer über bietet das charakteristische

Fischerviertel einen angenehmen Spaziergang zur Entdeckung **einheimischer Gerichte und Traditionen**. Jede Woche sprechen gastronomische und handwerkliche Erzeugnisse von der Kultur und der Arbeitsamkeit der Romagna. Vom alten Leuchtturm bis zur modernen beweglichen Brücke wechseln sich gastronomische Ausstellungen, kunsthandwerkliche Arbeiten, Verkostungen typischer Produkte und traditionelle Menüs in den Restaurants des Viertels ab. Dazu Ausstellungen, Aufführungen, Vorstellung von Büchern und Begegnungen mit der Geschichte und den einheimischen Traditionen und denen der Orte im romagnolischen Binnenland.

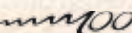
GIUSEPPE PALANTI. SEINE MALEREI, DIE STÄDTEPLANUNG, DIE WERBUNG VON MAILAND

NACH MILANO MARITTIMA
Magazzini del Sale,
2. Mai - 2. September



Eingereiht in die großen Ausstellungen des Museums San Domenico in Forlì, die dem 20. Jahrhundert und dem Rationalismus gewidmet sind (Wildt, Seele und Formen zwischen Michelangelo und Klimt, von Januar bis Juni 2012 und Dux, von Januar bis Juni 2013), wird die Giuseppe Palanti gewidmete Ausstellung einen Durchschnitt des Lebens des 20. Jahrhunderts mittels Malerei, Städteplanung, Werbegrafik, und Architektur darstellen. Der große Mailänder Künstler gilt als Gründungsvater von Milano Marittima. Er hatte die Eingebung, die Gesellschaft zu gründen, die dem Ort den Namen gab und ihm, den die Leute von Cervia „e nostàr pitór“ (auf Dialekt „unser Maler“) nannten, verdankt man auch die Planung der Gartenstadt und die ersten Werbeplakate.

GARTENSTADT CERVIA
40. Mai in Blüte
26. Mai / 30. September
Grünanlagen der Stadt und historisches Zentrum



Es handelt sich um die bedeutendste Blumen- und Gärtenparade Italiens. Tausende von Pflanzen und Blumen werden verwendet um diese Open Air Ausstellung in Grünanlagen und Gärten ins Leben zu rufen, die von Landschaftsarchitekten aus aller Welt realisiert werden. Bis Ende September können die Gärten zu jeder Tages- und Nachtzeit beim Bummeln durch die Stadt

bewundert werden. Die Veranstaltung ist eine wichtige Gelegenheit zum Vergleich und Austausch an Techniken, Arbeitsweisen, Methoden und Neuigkeiten in der Führung öffentlicher und privater Grünanlagen. **2012 wird das hundertjährige Bestehen Milano Marittimas gefeiert, die berühmte Garden City und die 40. Ausgabe der Veranstaltung werden über 50 italienische und ausländische Städte zu Gast haben**

FÜHRUNGEN IN DER SALINE CAMILLONE

1. Juni - 15. September
und
SALINENARBEITER FÜR EINEN TAG
15. Juni - 15. September
MUSA, Saline Camillone

Im Juni beginnen die Initiativen des **MUSA, des Salz museums** von Cervia, mit **kostenlosen Führungen in der Saline Camillone**, der letzten kleinen Saline, die noch mit der handwerklichen Methode des Mehrfachabbaus arbeitet und ein Bestandteil des Museums ist (jeden Donnerstag und Sonntag). Ab dem 15. Juni kann man sich außerdem das Erlebnis gönnen, **Salinenarbeiter für einen Tag** zu werden (jeden Dienstag) und zusammen mit den Salinenarbeitern das Salz abzubauen. Beide Veranstaltungen laufen bis Mitte September. Die Tätigkeiten in der antiken Saline werden von erfahrenen Salinenarbeitern geleitet.

MÄRCHEN IM HISTORISCHEN ZENTRUM

14. Juni, 12. Juli, 16. August,
6. September

Kindergerechte Führungen im historischen Zentrum. Den

Kleinsten gewidmet
**IN DER ALTSTADT
BUMMELN**

19. Juni - 11. September,
jeden Dienstag

Die Vergangenheit als Salzstadt, ihre Verlegung aus dem Salinenbereich, die charakteristische Altstadt, die Piazza, die Kirchen, das Theater, der Eichstein, die Salzmagazine und der Torre San Michele werden auf einer **interessanten Führung** erläutert.

**15. WELTMEISTERSCHAFT
IM SANDSKULPTURENBAU**

15. Juni - 15. Oktober
Lungomare D'Annunzio

Ausstellung der Meisterwerke, die von Sandskulpturenkünstlern aus allen Teilen der Welt geschaffen wurden.

**DER STRAND LIEBT
DAS BUCH** 20. Auflage
Libri d'amare, libri da mare
20. Juli - 15. August

Kulturtermin am Strand von Cervia.
Lesen unter dem Sonnenschirm ist angenehm und fast ebenso unverzichtbar wie Sonnen- und Wellenbad. Die Urlauber in Cervia können am Strand oder in der Buchhandlung die Erfolgsautoren der letzten Literatursaison treffen, mit ihnen reden oder in die vorgestellten Bücher hineinschnuppern. An mehreren Punkten der Stadt werden **Romane, Essays und Krimis von den Autoren selbst erläutert**, die die Saison auch für ein paar erholsame Tage nutzen

SPAZIERGÄNGE IN CERVIA

Oktober - April, Altstadt

Veranstaltung mit Unterhaltung, Märkten und Gastronomie, **jeden letzten Sonntag im Monat.**



LECKERES CERVIA

November - April, Altstadt

Begegnung mit den gastronomischen Spezialitäten der verschiedenen italienischen Regionen, **jedes zweite Wochenende im Monat.**

**Von Januar
bis Dezember,
die großen
Veranstaltungen in
Cervia**

JANUAR

TANGO REVOLUTION

5. - 8. Januar,
Montaletto di Cervia

Es handelt sich um die 6. Auflage des Internationalen Festivals des Tango Nuevo. **Vier Tage full immersion in die sinnliche Welt des leidenschaftlichsten Tanzes.** Hervorragende Gelegenheit zum Lernen.

**PASQUALOTTI
Festival der traditionellen
Neujahrs-Volksesänge und
Reime von Romagna**

6. Januar, Piazza Garibaldi

Die Pasqualotti sind ein Teil der uralten Tradition unseres Landes, die Cervia erhalten und pflegen will. Nunmehr schon seit Jahrzehnten treten die Pasqualotti am Dreikönigstag an der Piazza Garibaldi auf und setzen das traditionelle Spiel der Verkleidungen, der Kinderreime und der Lieder fort, deren Ursprünge weit zurückliegen, in einer Tradition der heidnischen Welt, und mit Riten, die den Segen für den Fortgang des Lebenszyklus der Natur erleben sollen.

FEBRUAR

VALENTINS-WOCHENENDE

11/12 Februar

Ein Wochenende, das Cupido gewidmet ist. Im Zeichen der Liebe beteiligt sich die ganze Stadt mit Märkten, Schaufenstern und Initiativen für die Verliebten an dem Fest. In den Restaurants werden romantische Abende bei Kerzenlicht und mit Spezialmenüs vergeschlagen.

MÄRZ

JOSEFIMESSE

14. Tintenfischfest

18. - 25. März,
Einkaufszentrum Pinarella

"Focarina"

18. März,
freier Strand von Cervia

**Traditionelles Fest zur
Saisoneroöffnung, das dem
Tintenfisch gewidmet
ist.**

Neben Verkostungen gibt es Unterhaltung, traditionelle romagnolische Aufführungen, Musik, traditionelle Kleinmärkte und den Blumenmarkt. Nicht zu vergessen die Tradition der seemännischen Küche an den Imbissständen.

**Am 18. gibt es am
freien Strand von
Cervia die traditionelle
"Focarina".** Imbissstände,
Musikdarbietungen,
Kleinmarkt und zum
Abschluss des Abends
Feuerwerk auf dem Meer!!!

Es war Brauch, in der Nacht auf den Josefstag Holzfeuer mit auf dem Land gesammelten dünnen Ästen zu entfachen, die die letzte Strenge des Winters "verbrennen" und ein gutes Vorzeichen für die Erntezeit abgeben sollten. Heute noch kann man, wenn man nachts über das Land geht, hier und dort die traditionellen "focarine" sehen, die an eine Überlieferung erinnern, die zwar einen guten Teil ihrer

alten Bedeutung verloren hat, aber den Kindern immer noch Spaß macht und den Erwachsenen am Herzen liegt.

CHOCOLAT

23.-25. März
Zentrum von Milano Marittima

Ein Fest für den Gaumen ist die **große Messe der Schokoladenmeister**. Im Zentrum von Milano Marittima freuen sich die besten Chocolatiers, den Gästen herrliche und originelle Gelegenheiten für "Gaumensünden" zu bieten.

SPORTUR BICYCLE SHOW

25. März - 1. April

Eine **große, aufregende und ganz dem Radsport gewidmete Veranstaltung** mit Rennen, Aufführungen und Fachmesse. Tage großer Emotionen für alle, die vom Fahrrad und vom Sport allgemein begeistert sind. Acht Tage full immersion in die Welt des Fahrrads. Es handelt sich um eine in ihrer Art einmalige Veranstaltung, die Sport, Spektakel und Gastronomie vereint. Viele Initiativen für Kinder und große Gelegenheiten für Besucher und Aussteller.

APRIL

RADIO3 INFESTIVAL

13.- 15. April, Stadtzentrum

Zum 5. Mal hintereinander hat RAI 3 auch in diesem Jahr Cervia gewählt, um die Fans von Radio 3 zu treffen. Drei Tage Non-Stop Livemusik, kulturelle Veranstaltungen, Begegnungen und Aufführungen an den eindrucksvollsten Plätzen der Stadt in Direktübertragung auf RAI Radio 3. Eine wundervolle Gelegenheit zu einem Treffen für das gesamte „Volk der Radiohörer“ in



Cervia, um drei Tage große Emotionen zu erleben, zusammen mit großen Künstlern, Persönlichkeiten und Musikern von internationalem Rang.

32. INTERNATIONALES DRACHENFESTIVAL

21. April - 1. Mai,
Strand von Pinarella

Seit 1981 steigen jedes **Frühjahr anlässlich des Internationalen Drachenfests Drachen aus der ganzen Welt am Strand** in einem Treffen der Kreativität und Fantasie. Außerdem gibt es Stände, die mit Drachen zu tun haben, und Labors, in denen die uralte Kunst und die Geheimnisse des Baus dieser herrlichen fliegenden Konstruktionen gelehrt werden. Dazu gibt es **äolische Werke, abendliche Konzerte und Flüge**, um dieses wunderbare Schauspiel zwischen Himmel und Meer noch attraktiver zu machen. Ein wirklich aufregendes Ereignis, bei dem Künstler aus der ganzen Welt darin wetteifern, immer lebhaftere und originellere Farben und Formen dem Wind anzuvertrauen.

MAI

17. INTERNATIONALES GITARRENFESTIVAL "LUIGI LEGNANI"

5., 12., 19. und 26. Mai,
Stadttheater

Das internationale Festival der klassischen Gitarre ist inzwischen bei der 15. Auflage angelangt. An den 4 Veranstaltungstagen wechseln sich berühmte Gäste aus der ganzen Welt auf der Bühne ab: ein **Schaufenster für junge Talente und Gitarristen von Weltruf**.

27. TRANSAPPENNINICA

6. und 12. Mai, Stadtzentrum

Auch zu seiner 27. Ausgabe hat diese touristisch-sportliche Veranstaltung, eine der erstrebenswertesten und exklusivsten auf europäischer Ebene, Cervia als Ausgangspunkt für die gewohnte jährliche Reise zur Entdeckung der eindrucksvollen italienischen Landschaften gewählt. **In diesem Jahr wird die Strecke der Veranstaltung zu Ehren des 100. Geburtstags von Milano Marittima Mailand zum Ziel haben.**

Am Sonntag den 6. werden mehr als 40 funkelnde Oldtimer zur Abfahrt bereit im historischen Zentrum stehen. Vor 1940 gebaut und aus aller Welt stammend, sind diese wertvollen Schmuckstücke Zeugen der Geschichte und Kultur des weltweiten Automobilbaus. Ein weiterer extrem spannender Moment wird die Rückkehr am 12. Mai auf der Piazza Garibaldi

FESTIVAL "ALLEGROMOSSO"

18. und 19. Mai

Über 5000 junge europäische Musiker zwischen 12 und 25 Jahren treffen sich in der Emilia Romagna zur elften Ausgabe des **European youth music festival** namens „AllegroMosso“. Die Veranstaltung, die zum ersten Mal in Italien stattfindet, macht auch in Cervia Halt, an den eindrucksvollsten Orten der Stadt. Ziel dieses Festivals ist es, die Begegnung zwischen Jugendlichen verschiedener Nationalitäten zu fördern um zu einem auch in der Musik geeinten Europa zu gelangen.

568° MEERHOCHZEIT

19. - 20. Mai

Diese äußerst eindrucksvolle Veranstaltung zwischen Realität und Legende, die "Meerhochzeit", erlebt heuer ihre **568. Auflage**.

Das Gelübde, das 1445 der Bischof von Cervia, Pietro Barbo, ablegte, als er von einem fürchterlichen Seesturm überrascht wurde, ist seit damals immer eingehalten worden und die traditionelle Zeremonie am Himmelfahrtstag ist bis in unsere Zeit überkommen. Der Bischof bewahrte es auch im Herzen, als er unter dem Namen Paul II. Papst wurde, und ließ im Innengarten des Palazzo Venezia in Rom einen der "Sposalizio del Mare" gewidmeten Brunnen bauen.

Im Jahr 1986 zelebrierte Papst Johannes Paul II. diese einzigartige Hochzeit und war Ehrengast dieses traditionellen Festes in Cervia. Rahmen und gleichzeitig Hauptdarsteller dieses Festes ist das Meer, das staatliche und religiöse Amtsträger auf ihren Booten empfängt; es ist **das Meer, das aufgefordert wird, alle umliegenden Völker in einer brüderlichen Umarmung zu vereinen** und, mit einem Schuss Kirchturmpolitik, eine günstige Saison für Cervia und seine Bewohner zu bereiten.

Zwei Tage Feiern, Ausstellungen, Gesang, Tanz und Markt gehen dem Tag der alten Zeremonie voraus. **Anlässlich des 100. Jahrestages der Entstehung Milano Marittimas wird die "Meereshochzeit 2012" Mailand als Partnerstadt des Jahres zu Gast haben**

Die Partnerstädte früherer Auflagen waren Venedig, Split, Sliema (Malta), Kalajoki (Finnland), Aubusson (Frankreich), die Insel Fünen (Dänemark), Malahide (Irland), Aalen (Deutschland) und Hasselt (Belgien). Außerdem findet am 18.

und 19. Juni das traditionelle Treffen historischer Boote mit Luggerseglern statt, das am 19. mit dem nach Paolo Pozzarini benannten Cursa di Batel (Bootsrennen) abgeschlossen wird.

CERVIA DIE GARTENSTADT 40° maggio in fiore

19. und 20. Mai

"Die Rosen für das neue Jahrhundert" ein Wochenende im Rosenduft

26. und 27. Mai

Grüner Markt

mmp00

Ein Wochenende im Rosenduft ist den Rosen für das neue Jahrhundert gewidmet und steht am 19. und 20. Mai auf dem Piazzale dei Salinari in Cervia auf dem Programm. Ein Ausstellungsmarkt aller neuen Rosenarten mit hunderten von Kletterrosen in Form von Bäumchen oder Sträuchern, unter den seltensten und bestduftenden. Am 26. Mai ist das große Ereignis der offiziellen Eröffnung der Gärten, bereichert von einem Ausstellungsmarkt (26. und 27. Mai, von morgens bis 23 Uhr im Zentrum und der Viale Roma) mit Pflanzen, Blumen, Naturprodukten, Blumentöpfen und Außeneinrichtungen, die der Mittelpunkt dieses Wochenendes sind, das den Liebhabern von Gartenarbeit und Kräutersammlungen gewidmet ist.

JUNI

KUNSTFESTIVAL 28./30. Juni,
Piazzale dei Salinari

Große Künstlerveranstaltung für dieses Wochenende im Zeichen der Kreativität. Von der Malerei zur Dichtung und Musik, eine Parade von Künstlern bei der Arbeit, die

das Publikum jeden Alters begeistert. Den Kindern sind verschiedene Workshops vorbehalten, eine Anregung, ihre künstlerische Ader zu pflegen und Spaß dabei zu haben.

JULI

DIE ROSA NACHT 6. Juli
Notte rosa an der Küste! Es ist die inzwischen zu einer festen und beliebten Einrichtung gewordene **"Silvesternacht" im Sommer an der romagnolischen Küste**. Der "Rosa Kalender" 2012 von Cervia ist gespickt mit vielen Veranstaltungen.

22° VIP MASTER TENNIS

14. und 15. Juli, Tennisverein,
Milano Marittima

Unter den zahlreichen berühmten Persönlichkeiten, die an früheren Auflagen teilgenommen haben, befinden sich Prinz Albert von Monaco, Valeria Marini, Franco Nero, Brigitte Nielsen, Piero Chiambretti, Andrea Mingardi, Simona Tagli, Francesco Salvi, Ugo Conti, Joe Squillo, Paolo Mengoli, Laura Pausini und Manuela Arcuri. Nobelwettkämpfe auf der roten Erde des Tennisvereins mit einem **großen VIP-Turnier**. Auch viele Journalisten kommen. Eine fast einmalige Gelegenheit, seine Lieblinge einmal hautnah zu erleben

DIE SALZROUTE 18. Juli,
piazzale dei salinari

mmp00

Feierliche Verabschiedung der historischen Boote vor dem Auslaufen nach Venedig, mit Musik, Erzählungen, Geschichte und Eindrücken aus der Salinenstadt. Es sind die **Salinenarbeiter** in ihrer alten Arbeitskleidung, die das kostbare "weiße Gold" auf die Arbeitsboote der **Flotte der Mariogola delle Romagne**



laden, die auf den alten Salzhandelsrouten fahren. Die Veranstaltung erneuert auch das feste historische Band zwischen Cervia und der "Serenissima", der Republik Venedig

AGOSTO

21. IL SARCHIAPONE

Wettbewerb für junge Komiker zu Ehren des großen Walter Chiari.

Viele Persönlichkeiten, die sich auf der Bühne von Cervia auszeichneten, wurden später erfolgreich, wie der sympathische Enrico Bertolino oder Max Pisu, der mit der Sendung "Mai dire Goal" berühmt wurde. Zahlreiche Persönlichkeiten aus der Welt von Kino und Fernsehen nehmen jedes Jahr an der Veranstaltung teil und erinnern mit Anekdoten, Geschichten und Filmen aus ihrem Repertoire an den berühmten Komiker. Neben der Auszeichnung des besten Komikers mit dem "Sarchiapone" ist die Verleihung der **"Walter-Chiari-Preise" an Persönlichkeiten aus der Welt von Film und Fernsehen vorgesehen**, die sich im Lauf des Jahrs in den verschiedenen Kunstsparten besonders hervorgetan haben. Unter den Prämierten der früheren Auflagen: Gerry Scotti, Cesare Cremonini, Gaspare e Zuzzurro, Neri Marcorè, Fichi d'India, Fabio Testi.

15. WELTMEISTERSCHAFT IM SANDSKULPTURENBAU

Lungomare D'Annunzio
8. - 10. August: Wettbewerb
11. August - 15. Oktober:
Ausstellung der
Sandskulpturen

Die Werkzeuge, die die Teilnehmer benutzen, liegen in der Mitte zwischen denen

eines Maurers und denen, die man normalerweise bei einem Bildhauer antrifft. Die Werke erreichen bis zu 8 Meter Höhe und entstehen aus der glühenden Fantasie und unter den geschickten Händen der Künstler aus allen Teilen der Welt. Die Wirkung ist tatsächlich überraschend und sehr eindrucksvoll. Die Meisterwerke bleiben auch nach der Preisverleihung in einer Art Freilichtmuseum am Strand ausgestellt. Wenn Sie sich fragen, wie sie über Monate haltbar gemacht werden, können wir Ihnen ein kleines Geheimnis verraten: Eine Spezialmischung aus Wasser und Leim, über die Kunstwerke gesprüht, verhindert das Austrocknen und schützt sie für lange Zeit. Es werden professionelle Bildhauer aus allen Teilen der Welt anwesend sein.

LAURENTIUSNACHT

10. August

Zauber, Magie und Geheimnis bilden den Leitfaden beim Laurentiusfest, einem besonderen Tag, dessen krönenden Abschluss eine **Feuerwerkskaskade** am freien Strand von Cervia bildet. Ein nächtliches Bad ist besonders reizvoll und fast ein Muss, besonders unter einem Sternschnuppenhimmel und vor dem Szenarium des "Meeresleuchtens". Außerdem soll der Überlieferung zufolge ein Bad am Laurentiustag für sieben gelten und Heilkraft besitzen. "Magische" und romantische Momente kennzeichnen das Fest an verschiedenen Stellen der Stadt und am Strand. Nicht versäumen sollte man das nachmittägliche Treffen an der Piazza mit der **Stadtkapelle und der traditionellen Tombola**.



DAS GEBURTSTAGSKONZERT

14. August, Milano Marittima

Milano Marittima wird heute 100 Jahre alt. Das Geburtstagsgeschenk der Stadt ist ein erregendes und eindrucksvolles Musikfest. Eine spezielle Party für einen einmaligen Ort.

DER STRAND LIEBT DAS BUCH

20. Auflage
Libri d'amare, libri da mare
15. August, Strand von Cervia

Am 15. August Abschluss der Veranstaltung am Strand vor dem Grand Hotel von Cervia, mit der **Landung der Schriftsteller mit historischen Booten und der großen Talkshow an Ferragosto** (Mariä Himmelfahrt) mit wichtigen Persönlichkeiten aus der Welt der Literatur, des Journalismus, des Films und des Fernsehens.

21. PALIO DELLA VOGA

20. - 26. August,
Bereich Salzmagazine

Seit 1992 tragen die Matrosen der Küstenwacht im Kanalhafen von Cervia ein Stehruderrennen auf "venezianische" Art aus. Auf den typischen "roten Wasserschlitzen" wird im Bereich der Salzmagazine in der Nähe der beweglichen Brücke um den Titel des schnellsten "Seemanns" gekämpft. Die Mädchen wetteifern um den **"Palio Rosa"**. In derselben Woche finden auch noch andere Veranstaltungen statt. Es werden **Rettdemonstrationen mit Neufundländern, Ruder Kurse, auch für Kinder, abgehalten, sowie die "Voga Ziria"**, ein ganz cervesischer Wettbewerb, der dem früh verstorbenen Bademeister Alessandro Camprini gewidmet ist.

EINE HONIGSÜSSE WOCHE

24. August - 1. Sept. Altstadt

Zwei Wochenenden mit Veranstaltungen die dem Honig und der Welt der Bienen gewidmet sind.

Zahlreiche Initiativen mit Kleinmärkten, Aufführungen und Verkostungen, die alle dem süßesten der einheimischen Erzeugnisse gewidmet sind. Mit dem Ereignis verbunden sind auch didaktische Seminare über den Gebrauch des Honigs in der Küche, didaktische Restaurants und Abendessen zum Thema.

SEPTEMBER

16. GESCHMACK DES SALZES

7. - 9. September,
Bereich Salzmagazine

Ganz dem "weißen Gold" gewidmete Tage

mit Meetings, kulturellen Begegnungen, Ausstellungen, Märkten und Aufführungen zum Thema.

Hier wird die uralte Tradition der **Salzeinlagerung** erneuert, mit einem Transport, der damals wie heute auf einer "Burchiella" erfolgt, die entlang den Dämmen des Kanals mit einem Seil von den Salinen zu den Magazinen geschleppt wird. Unser Salz wird heute nicht mehr für den Vertrieb eingestaut, sondern als Glücks- und Segensbringer unter den Anwesenden verteilt, die in großer Zahl an der Zeremonie teilnehmen. Auf den Märkten und an den vielen Imbissständen werden zahlreiche typische Produkte von hier angeboten. Dabei dürfen natürlich nicht die Produkte fehlen, die mit dem Salz von Cervia verbunden sind, wie Anchovis, die leckere Schokolade mit Salz, die Plätzchen, auch nicht der Schlehenlikör (aus Schlehen der Saline)



und die Erzeugnisse der Wellness-Linie. Außerdem werden Geschmackslabors, Minikurse in der Zubereitung von Nudeln und Piadina, Begegnungen mit der Tradition, Ausstellungen und Aufführungen abgehalten. In den Restaurants der Stadt werden die traditionellen Gerichte der Seemanns- und Salinenkultur zubereitet. Die charakteristischen Piadina-Buden bieten die duftige Piadina mit aromatisiertem Salz von Cervia an. An diesem Wochenende gibt es außerdem eine Tagung, einen eigenen Poststempel und ganz spezielle Führungen.

9. MARKT FÜR EUROPÄISCHE ERZEUGNISSE

14., 15. und 16. September,
Piazza A. Costa

Ein langes Wochenende **internationales Shopping** in der historischen Altstadt von Cervia mit der Gelegenheit, Kulturen und Gebräuche der verschiedenen Länder Europas aus der Nähe kennen zu lernen. **Über 100 ambulante Händler aus ganz Europa und aus den Regionen Italiens** treffen sich in Cervia und bieten typische Produkte der Gastronomie und des Handwerks ihrer Heimat an. Diese Initiative war, nach der Premiere 1990 in Straßburg, im Lauf der Jahre in Städten wie Manchester, Saragossa, Florenz und Triest zu Gast.

8. SPORT UND KULTUR AUF 4 BEINEN

15. und 16. September,
Fantini Club,

Ein besonderes Ereignis, das uns in die unglaubliche Welt der Hunderassen am Strand von Cervia einführt. Es handelt sich um eine interessante Art, zwei spannende Tage zu verbringen, mit der Gelegenheit für Erwachsene und Kinder, Freundschaft

zu Hunden zu lernen, und Demonstrationen über Dressur, Suche und Rettung der Hunderettungsmannschaften zu sehen. Auch Dog Therapy und kulturelle Momente mit Sport und Darbietungen werden nicht fehlen.

22. SPRINT KITE NEWS

21.-23. Sept., freier Strand

Spektakuläre Vorführungen von akrobatischen Drachen am Strand. Die verschiedenen Disziplinen zeigen, was die Verwendung technologischer Materialien und ingenieurmäßige Untersuchungen aus dem uralten Spiel unserer Kindheit gemacht haben. Kite Jumping: Weitsprung mit Drachenunterstützung, Kite Buggy: ein Rahmen mit drei Rädern oder drei Bootsrümpfe, auf denen der Drachenlenker sitzt und sich vom Wind ziehen lässt, Kitesurfing und Kiteboarding: ein vom Drachen gezogenes Surfbrett oder Snowboard.

8. A CAVALLO DEL MARE

30. September - 1. Oktober,
Fantini Club,

Ein Oktoberanfang im Zeichen des Sports und der sportlichen Passionen gibt die Gelegenheit, das Meer einmal auf andere und ganz besondere Weise zu "genießen". Den Anfang macht die Pferdeschau am Strand, ein Fest für die Pferdefreunde, aber auch für die vielen Neugierigen. Die Teilnehmer unternehmen Spazierritte in Landschaften von großem Reiz: entlang der Küste, durch den üppigen Pinienwald und in der geschützten Landschaft der Saline. Dazu gibt es **Geschicklichkeitsproben und ganz spezielle Vorführungen, einschließlich der "Satteltaufe" für die Kleinsten.**

OKTOBER

8. MOTORS BEACH SHOW

6.-8. Oktober, Fantini Club,

Ein großes Spektakel für das Publikum und ein aufregendes Erlebnis für die Fans und die Motorradfahrer. Exkursionen zu den charakteristischen Stellen der Stadt, Musik, Spektakel und Unterhaltung. Verschiedene Vorfürhungen, darunter Quad, Trial, Tractor Pulling, Rally Car, Geländewagen und -motorräder. Die Kleinsten können in die Welt der Zweiräder schnuppern, indem sie sich an Minicross, Minimoto und Minicustom versuchen.

DEZEMBER

WEIHNACHTEN, DAS FEST DER KINDER

Eine warme Atmosphäre voller Lichter und Farben hüllt das Stadtzentrum ein, wo es sich unter dem großen geschmückten Tannenbaum an der Piazza Garibaldi angenehm bummeln lässt. Zahlreich sind die Veranstaltungen für Kinder, es fehlt auch nicht an Spielen und Unterhaltung. Die Eisbahn an der Piazza Garibaldi ist Treffpunkt von Kindern und jung gebliebenen Erwachsenen. Es gibt Gelegenheit, den Weihnachtsmann zu treffen, seinen fantastischen Geschichten zuzuhören und ganz in seiner Nähe zu sein. Vielgestaltig und **originell sind die Krippen**, angefangen von der "einmaligen" aus Salz, die im Salzmuseum MU.SA zu bewundern ist, über die mechanische Krippe, die mit Hunderten von winzigen Mechanismen den handverzierten Tonfigürchen Leben verleihen, bis zur

lebenden Krippe, einem bewegenden Schauspiel von großer Eindringlichkeit in historischen Kostümen. Eine besondere Krippe befindet sich in der Kirche Stella Maris in Milano Marittima; ihr Thema ändert sich jedes Jahr, aber das bleibende Merkmal ist die Anfertigung aus natürlichen Materialien der Gegend. Den Kleinsten ist die **Casa di Babbo Natale** (Haus des Weihnachtsmanns), eröffnet.

MILANO MARITTIMA: EIN GLITZERNDEN WEIHNACHTEN

Milano Marittima putzt sich festlich heraus für ein Weihnachten zwischen Modelokalen, Märkten und Unterhaltung für Groß und Klein. Ein hübscher Bummel in der Innenstadt ist eine ausgezeichnete Gelegenheit für ein **originelles Weihnachtsshopping**. Viele interessante Möglichkeiten bietet die renovierte "gute Stube" des Viale Gramsci. Einkäufe und Aperitifs unter festlich erleuchteten Bäumen mit einem angenehmen **musikalischen Hintergrund und dem Blinken der Lichter**, und abends Begegnungen und angenehme Überraschungen in den berühmten Trendsetter-Lokalen.



Programme und Termine können Änderungen erfahren

DIE MÄRKTE



Ganzjährige Märkte

8:00 - 13:00 Uhr

Cervia,
Piazza A. Costa
donnerstags

Pinarella,
Piazzale Premi Nobel
dienstags vom 1. April bis
zum 31. Dezember

Saisonale Märkte

15:30 - 01:00 Uhr

Milano marittima,
l' traversa, **montags**
vom 1. Mai bis
zum 30. September

Cervia,
Viale Roma **freitags**
vom 1. Mai bis
zum 30. September

Pinarella,
V.le Italia **dienstags**
vom 15. Mai bis
zum 23. September

Tagliata,
Piazza Gemelli **samstags**
vom 15. Mai bis
zum 15. September

Kräuter - und Naturalienmärkte

19:00 - 24:00 Uhr

Il Giardino dei Semplici
Milano Marittima,
V.le Bologna **dienstags**
vom 20. Mai bis
zum 15. September

**Bienen, Schmetterlinge,
Blumen, Gartenschau**
Cervia,
V.le Italia
donnerstags
vom 1. Juni bis
zum 27. September

**Verkaufsausstellung für
Heilpflanzen, Kräuter
und Bioprodukte**
Pinarella,
P.zza Unità e della Repubblica
montags
vom 1. Juni bis zum 7. Sep-
tember

Kräutermarkt
Tagliata
Via Sicilia/Piazzale Pesci
sonntags
vom 10. Juni bis zum 7.
September

Antiquitätenmarkt

17:30 - 0:30 Uhr

Cervia,
Altstadt **mittwochs**
vom 23. Mai bis
zum 15. September

Pinarella,
Einkaufszentrum
freitags
vom 1. Juni bis
zum 14. September

Tauschmarkt für Kinder

20:00 - 23:00 Uhr

Cervia, Viale Roma
montags
vom 15. Juli bis
zum 15. August

radio **LatteMiele**

Media Partner

il Resto del Carlino

Media Partner



Für touristische Informationen:

www.turismo.comunecervia.it
Tel +39 0544 974400
Fax +39 0544 977194
iatcervia@cerviaturismo.it

Für Hotelbuchungen:

www.cerviaturismo.it
Tel +39 0544 72424
info@cerviaturismo.it

Herausgegeben vom Fremdenverkehrsreferat

Stadtverwaltung Cervia

Via Circonvallazione Sacchetti 99

48015 Cervia (RA)

tel. +39 0544 915211

fax +39 0544 974420

www.turismo.comunecervia.it

blogturismo.comunecervia.it

turismo@comunecervia.it



**CERVIA
RISPETTA L'AMBIENTE**
Comune Certificato

Cervia Umweltzertifizierung
auf umweltfreundlichem Papier

Koordination und Texte: Annalisa Canali
Grafisches Projekt: Gianni Grazia
Bilder: Piero Alvisi, Archiv des Fremdenverkehrsreferats, Fotozirkel 24/36, Giorgio Montanari, Studio Montalti, Mario Rebeschini, La Foto.



La Cassa

CASSA DI RISPARMIO
DI RAVENNA S.P.A.

Privata e indipendente dal 1840



**LAMBORGHINI
BOLOGNA**

